Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (to jest): Z synów Kehata Uriela, księcia, i jego braci – stu dwunastu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | to jest: z potomków Kehata — ich księcia Uriela oraz jego braci — stu dwudziestu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Kehata: Uriela naczelnika i jego braci — stu dwudziestu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z synów Kaatowych: Uryjela przedniejszego, i braci jego sto i dwadzieścia, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z synów Kaat Uriel był książęciem, a braciej jego sto dwadzieścia; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z synów Kehata: naczelnika Uriela i jego braci - stu dwudziestu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mianowicie z Kehatytów naczelnika Uriela i stu dwudziestu jego współplemieńców, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | spośród potomków Kehata – naczelnika Uriela i stu dwudziestu jego braci; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Kehata przywódcę Uriela oraz jego stu dwudziestu braci, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z synów Kehata: Uriela naczelnika i jego 120. braci; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Каата: Уріїл володар і його брати, сто двадцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z synów Kehatha: przedniego Urjela i stu dwudziestu jego braci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z synów Kehata: naczelnika Uriela i jego braci – stu dwudziestu; |

1. 1) stu dwunastu : wg G BS : dziesięciu. [↑](#footnote-ref-2)